

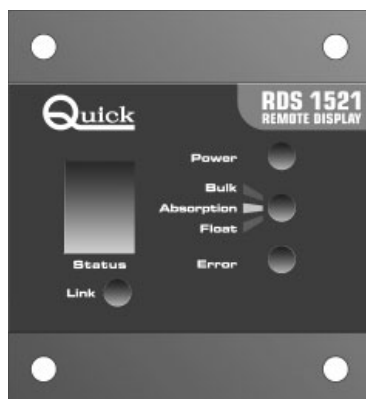
# Quick®

CE REV 001A

**High Quality Nautical Equipment**

## RDS REMOTE DISPLAY

### RDS 1521



- IT** Manuale di installazione ed uso
- GB** Manual for use and installation
- FR** Mode d'emploi et d'installation
- DE** Installations- und Benutzerhandbuch
- ES** Manual de instalación y uso

**PANNELLO REMOTO RDS 1521**

**REMOTE DISPLAY RDS 1521**

**TABLEAU À DISTANCE RDS 1521**

**FERNBEDIENUNGSTAFEL RDS 1521**

**PANEL REMOTO RDS 1521**



**IT****INDICE**

Pag. 4	CARATTERISTICHE E INSTALLAZIONE: installazione dello strumento
Pag. 5	INSTALLAZIONE: collegamento elettrico - schema di collegamento
Pag. 6	INSTALLAZIONE - FUNZIONAMENTO: collegamento della rete CAN BUS attivazione terminatori
Pag. 7	FUNZIONAMENTO: configurazione dello strumento
Pag. 8	FUNZIONAMENTO - SEGNALAZIONI: funzionamento dello strumento pannello di controllo
Pag. 9	SEGNALAZIONI - DATI TECNICI : display - caratteristiche tecniche

**GB****INDEX**

Pag. 10	CHARACTERISTICS AND INSTALLATION: installing the instrument
Pag. 11	INSTALLATION: electric connections - connection diagram
Pag. 12	INSTALLATION - OPERATION: CAN BUS network connection activating the terminators
Pag. 13	OPERATION: setting up the instrument
Pag. 14	OPERATION - NOTIFICATION SIGNS: instrument operation - control panel
Pag. 15	NOTIFICATION SIGNS - TECHNICAL DATA: display - technical data

**FR****SOMMAIRE**

Pag. 16	CARACTÉRISTIQUES ET INSTALLATION: intallation de l'instrument
Pag. 17	INSTALLATION: branchement électrique - schéma de connexion
Pag. 18	INSTALLATION - FONCTIONNEMENT: collegamento della rete CAN BUS activation des terminaux
Pag. 19	FONCTIONNEMENT: configuration de l'instrument
Pag. 20	FONCTIONNEMENT - SIGNALISATIONS: fonctionnement de l'instrument tableau de controle
Pag. 21	SIGNALISATIONS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES: display

**DE****INHALTSANGABE**

Seite 22	EIGENSCHAFTEN UND INSTALLATION: Installation des gerätes
Seite 23	INSTALLATION: Stromanschluss - Anschlussplan
Seite 24	INSTALLATION - BETRIEB: collegamento della rete CAN BUS Aktivierung der terminatoren
Seite 25	BETRIEB: Konfiguration des gerätes
Seite 26	BETRIEB - MELDUNGEN: gerätebetrieb - Bediendisplay
Seite 27	MELDUNGEN - TECHNISCHE DATEN: display - Technische Daten

**ES****INDICE**

Pág. 28	CARACTERÍSTICAS E INSTALACIÓN: instalación del instrumento
Pág. 29	INSTALACIÓN: conexión eléctrica - esquema de conexión
Pág. 30	INSTALACIÓN - FUNCIONAMIENTO: collegamento della rete CAN BUS activación de los terminales
Pág. 31	FUNCIONAMIENTO: configuración del instrumento
Pág. 32	FUNCIONAMIENTO - SEÑALACIONES: funcionamiento del instrumento panel de control
Pág. 33	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS: display - especificaciones técnicas



## RDS 1521

Il pannello remoto RDS 1521 è uno strumento che permette di monitorare lo stato dei caricabatterie Quick serie SBC NRG, tramite l'interfaccia CAN BUS.

## INSTALLAZIONE

**l'installazione dello strumento deve essere effettuata da personale qualificato.**



**PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONTATTARE IL RIVENDITORE O IL SERVIZIO CLIENTI QUICK®.**



In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.



Questo dispositivo è stato progettato e realizzato per essere utilizzato su imbarcazioni da diporto. Non è consentito un utilizzo differente senza autorizzazione scritta da parte della società Quick®.

Il pannello remoto RDS 1521 Quick® è stato progettato per gli scopi descritti in questo manuale d'uso. La società Quick® non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dello strumento, da un'errata installazione o da possibili errori presenti in questo manuale.

**LA MANOMISSIONE DELLO STRUMENTO DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO FA DECADERE LA GARANZIA.**

**LA CONFEZIONE CONTIENE:** RDS 1521 - dima di foratura - cavo di collegamento - connettore terminazione - condizioni di garanzia - il presente manuale di installazione ed uso.

## INSTALLAZIONE DELLO STRUMENTO

Di seguito sarà descritta una procedura di installazione tipica.

Non è possibile descrivere una procedura che sia applicabile a tutte le situazioni.

Adattare questa procedura per soddisfare i propri requisiti.

Individuare la posizione più adatta dove praticare la sede per alloggiare lo strumento seguendo questi criteri:

- Lo strumento deve essere posizionato in modo che sia facilmente leggibile dall'operatore.
- Scegliere una posizione che sia pulita, liscia e piana.
- Deve essere presente un accesso posteriore per l'installazione e la manutenzione.
- Deve esistere spazio sufficiente dietro alla posizione scelta per collocare il retro dello strumento e i connettori.
- La parte posteriore dello strumento deve essere protetta dal contatto con acqua o umidità.
- Porre particolare attenzione quando si effettuano i fori sui pannelli o su parti dell'imbarcazione. Questi fori non devono indebolire o causare rotture alla struttura dell'imbarcazione.

Lo strumento risponde agli standard EMC (compatibilità elettromagnetica) ma è richiesta una corretta installazione per non compromettere le proprie prestazioni e quelle degli strumenti posti nelle vicinanze.

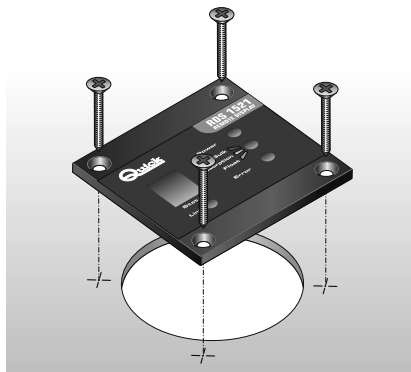
Per questo motivo lo strumento deve essere distante almeno:

- 25 cm dalla bussola.
- 50 cm da un qualsiasi apparecchio radio ricevente.
- 1 m da qualsiasi apparato radiotrasmettente (escluso SSB).
- 2 m da qualsiasi apparato radiotrasmettente SSB.
- 2 m dal percorso del fascio radar.

## INSTALLAZIONE A PANNELLO

Dopo aver scelto dove posizionare lo strumento, procedere come riportato di seguito:

- Posizionare la dima di foratura (fornita in dotazione) sulla superficie dove sarà installato lo strumento.
- Marcare il centro di ogni foro.
- Realizzare i fori.
- Rimuovere la dima ed eventuali bave presenti.
- Inserire lo strumento nella sede.
- Fissare lo strumento al pannello tramite 4 viti (non in dotazione).



## COLLEGAMENTO ELETTRICO

Lo strumento risponde agli standard EMC (compatibilità elettromagnetica) ma è richiesta una corretta installazione per non compromettere le proprie prestazioni e quelle degli strumenti posti nelle vicinanze. Per questo motivo i cavi dello strumento devono essere distanti almeno:

- 1 m dai cavi che trasportano segnale radio (escluso di radiotrasmittenti SSB).
- 2 m dai cavi che trasportano segnale radio di radiotrasmittenti SSB.

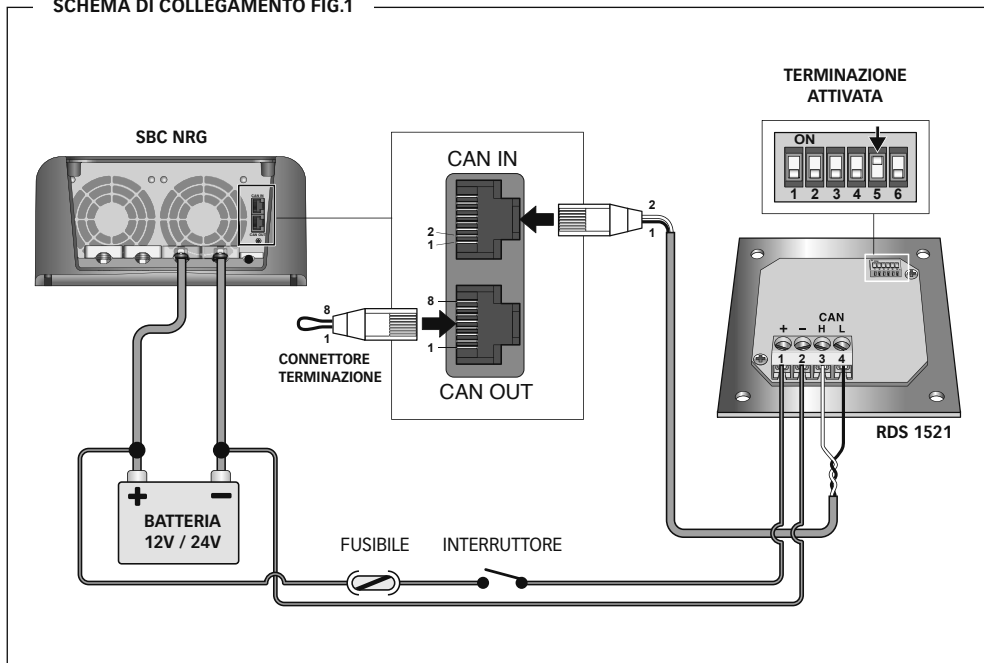
Seguire le regole riportate di seguito per la realizzazione dell'impianto elettrico relativo allo strumento:

- Alimentare lo strumento solo dopo aver effettuato e verificato l'esattezza di tutti i collegamenti elettrici.
- Inserire un interruttore per accendere e spegnere l'apparecchio.
- Inserire un fusibile rapido da 125 mA sulla linea di alimentazione dello strumento.
- Utilizzare come collegamento dell'interfaccia dati (segnali CANH e CANL) il cavo in dotazione o un cavo non schermato con una coppia intrecciata (sezione 0.25/ 0.35 mm<sup>2</sup> AWG 22/24, impedenza 100/150 ohm).
- La lunghezza massima totale del cavo dati deve essere non superiore a 100 metri.

Sul retro dello strumento è presente una morsettiera per i vari collegamenti dei segnali elettrici:

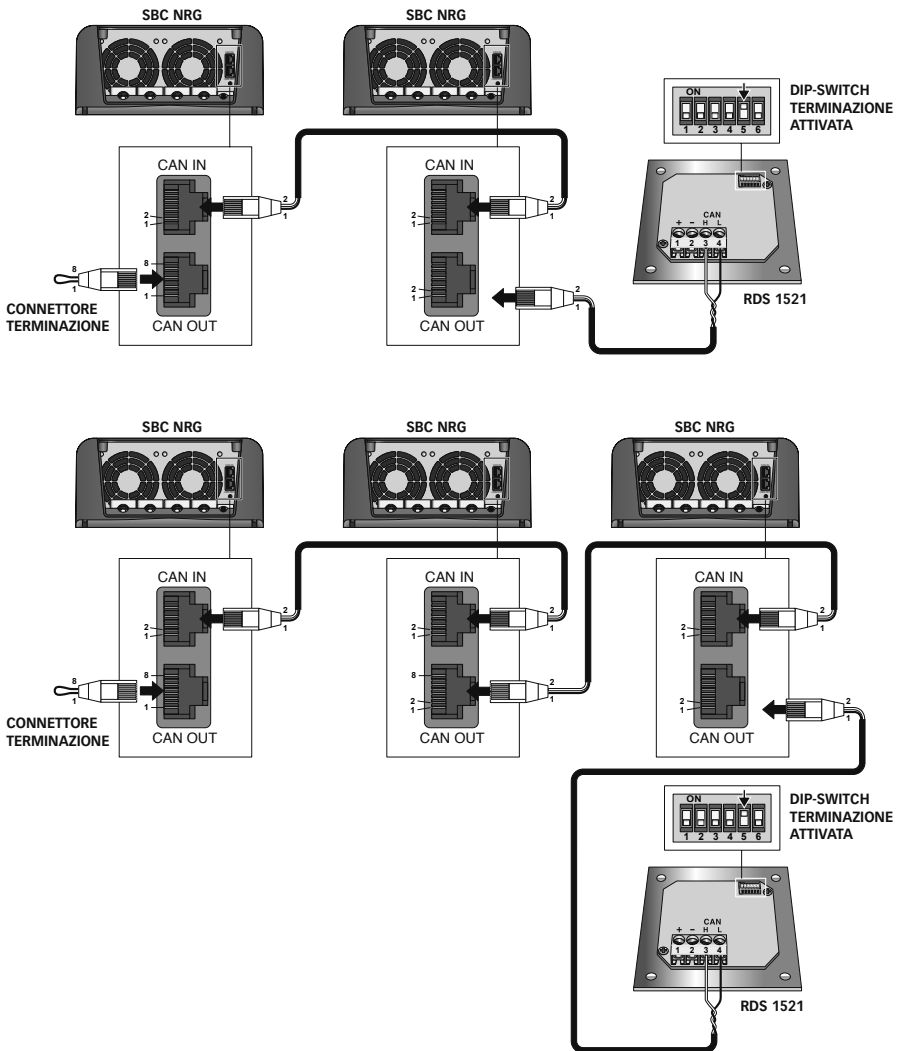
POSIZIONE	SEGNALE	DESCRIZIONE
1	+	Positivo alimentazione strumento
2	-	Negativo alimentazione strumento
3	CANH	Interfaccia CAN
4	CANL	Interfaccia CAN

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO FIG.1**





Di seguito si riporta un esempio di collegamento della rete CAN BUS con 2 o 3 caricabatterie in rete:



## ATTIVAZIONE DEI TERMINATORI

Attivare la terminazione sul primo e sull'ultimo dispositivo collegato alla rete.

Per attivare la terminazione sullo strumento, vedere paragrafo CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO.



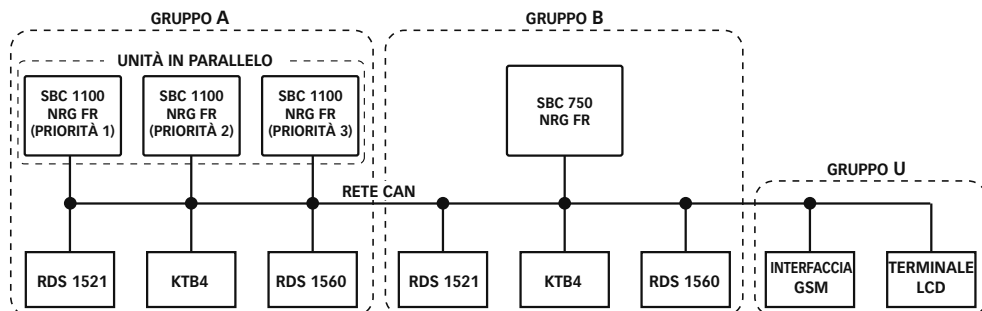
## CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO

L'impostazione dello strumento avviene tramite un dip-switch. Per configurare il gruppo, la priorità del caricabatterie di cui si vogliono visualizzare le informazioni e la terminazione CAN, riferirsi alla tabella che viene riportata di seguito:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNZIONE	DESCRIZIONE
OFF	OFF	GRUPPO A	
OFF	ON	GRUPPO B	
ON	OFF	GRUPPO C	
SWITCH 3	SWITCH 4	FUNZIONE	DESCRIZIONE
OFF	OFF	PRIORITÀ 1	
OFF	ON	PRIORITÀ 2	
ON	OFF	PRIORITÀ 3	
SWITCH 5	FUNZIONE	DESCRIZIONE	
OFF	TERMINATORE CAN <b>DISATTIVATO</b>		
ON	TERMINATORE CAN <b>ATTIVATO</b>		
SWITCH 6	NON UTILIZZATO		

**IMPOSTAZIONE DI FABBRICA:** GRUPPO **A**  
PRIORITÀ **1**  
TERMINATORE CAN **DISATTIVATO**

Di seguito viene riportato un possibile schema di una rete di comunicazione CAN:





Per la configurazione di rete del caricabatterie, riferirsi al manuale d'uso del caricabatterie serie SBC NRG collegato.

## FUNZIONAMENTO DELLO STRUMENTO

Prima di alimentare lo strumento assicurarsi che la configurazione del dip-switch sia corretta.

Dopo aver collegato l'alimentazione allo strumento, il display e tutti i Led si accendono per due secondi.

Se i collegamenti sono stati effettuati in maniera corretta, il Led LINK resterà sempre acceso e lo strumento visualizzerà le informazioni del caricabatterie.

### PANNELLO DI CONTROLLO

Il pannello di controllo è composto da 4 Led ed una cifra a 7 segmenti:

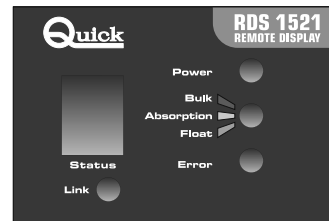
Led **POWER**

Led **FASE DI CARICA** (bulk, absorption, float)

Led **ERROR**

Led **LINK**

**DISPLAY STATUS**



### LED POWER

COLORE STATO LED	DESCRIZIONE
SPENTO	Non è presente la tensione di rete.
VERDE	Tensione di rete presente.
LAMPEGGIO LENTO	Caricabatterie in modalità di monitor.

### LED FASE DI CARICA (BULK, ABSORPTION, FLOAT)

COLORE STATO LED	DESCRIZIONE
SPENTO	Erogazione di potenza sospesa.
ROSSO	Fase BULK - carica a corrente costante.
ARANCIONE	Fase ABSORPTION - carica a tensione costante.
VERDE	Fase FLOAT - carica di mantenimento.
LAMPEGGIO COSTANTE	Presenza di caricabatterie in parallelo.

### LED ERROR

COLORE LED	DESCRIZIONE
SPENTO	Nessun problema con reset manuale.
ROSSO	Problema con reset manuale (vedere codici errori su display).

### LED LINK

STATO LED	DESCRIZIONE
SEMPRE ACCESO	Stabilito collegamento tra lo strumento e il caricabatterie.
LAMPEGGIO LENTO	Collegamento non presente. Se il caricabatterie è spento, questa segnalazione è corretta. Se il caricabatteria è acceso, provare a spegnere e riaccendere lo strumento, verificare il collegamento del cavo di trasmissione dati, la configurazione del gruppo, la priorità e le terminazioni CAN.
LAMPEGGIO MEDIO	Configurazione del dip-switch non ammessa. Verificare la configurazione.
LAMPEGGIO VELOCE	Lo strumento non riconosce il modello di caricabatterie.



## DISPLAY

Nel caso sia presente un problema con reset manuale, in contemporanea all'accensione del LED ERROR, il display mostrerà in sequenza ripetuta la lettera "E" seguita dalla prima e seconda cifra dell'errore (vedere tabella "problemi con reset manuale" nel manuale dei caricabatterie serie NRG).

Nel caso in cui sia presente un problema con reset automatico, un messaggio di avvertimento o di stato generico il display visualizzerà con un carattere alla volta il relativo messaggio (in inglese). Alla fine dell'ultimo carattere del messaggio mostrato comparirà il simbolo "-".

Nel caso siano presenti più messaggi in contemporanea saranno mostrati in sequenza.

Riferirsi alla tabella "PROBLEMI CON RESET MANUALE", "MESSAGGI DI AVVERTIMENTO", "MESSAGGI DI STATO" nel manuale dei caricabatterie serie NRG.

## Errore checksum memoria FLASH

Nel caso in cui sia riscontrato questo problema, lo strumento mostrerà sul display questi due simboli in sequenza continuando a rimanere in questo loop.



## CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	RDS 1521
<b>CARATTERISTICHE DI INGRESSO</b>	
Tensione di alimentazione (1)	da 8 a 30 Vdc
Assorbimento massimo	100 mA
<b>CARATTERISTICHE AMBIENTALI</b>	
Temperatura operativa	da -20 a + 70° C
<b>GENERALI</b>	
Dimensioni (L x A x P)	60 x 65 x 20 mm
Peso	60 g
Interfaccia di comunicazione	CAN BUS con trasceiver differenziale
Standard EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) Lo strumento può resettarsi con una tensione di alimentazione inferiore agli 8 Vdc.



## RDS 1521

The RDS 1521 remote display allows status of the Quick battery chargers series SBC NRG to be monitored through the CAN BUS interface.

## INSTALLATION

The installation of the instrument must be carried out by qualified personnel.

**BEFORE USING THE INSTRUMENT CAREFULLY READ THIS USER'S MANUAL. IN CASE OF DOUBT CONTACT THE "QUICK®" SUPPLIER OR AFTER SALES SERVICE DEPARTMENT.**

In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.

This device was designed and constructed for use on recreational crafts. Other forms of use are not permitted without written authorization from the company Quick®.

The Quick® RDS 1521 remote control panel has been designed for the purposes and tasks outlined in this User's Manual. Quick® shall not be held responsible for any direct or indirect property damage or personal injury caused by inappropriate or unintended use of the equipment, erroneous installation or any errors that may be present in this manual.

**THE WARRANTY SHALL BE VOID IF THE INSTRUMENT IS TAMPERED WITH OR ALTERED BY NON AUTHORISED PERSONNEL.**

**THE PACKAGE CONTAINS:** RDS 1521 - drilling template - connecting cable - termination connector - the present manual of installation and use - conditions of warranty.

## INSTALLING THE INSTRUMENT

The typical installation procedure is described herein. Needless to say, it is not possible to describe a procedure applicable for all situations that may be encountered. Adapt this procedure to satisfy your own personal requirements. Locate the most suitable position to house the instrument following the recommendations given below:

- The instrument should be installed in a place where it can be easily read by the operator.
- Select a clean, smooth and flat area.
- Access from the rear must be available for installation and maintenance purposes.
- Leave enough space free behind the installation to conveniently fit the back of the instrument and the connectors.
- The back of the instrument must be protected against contact with water and moisture.
- Pay careful attention when drilling the panel or parts of the boat. This hole should not weaken or break/crack the boat's structure.

The instrument meets EMC standards (electromagnetic compatibility) however correct installation is fundamental in order not to compromise its performance as well as operation of the instruments found nearby.

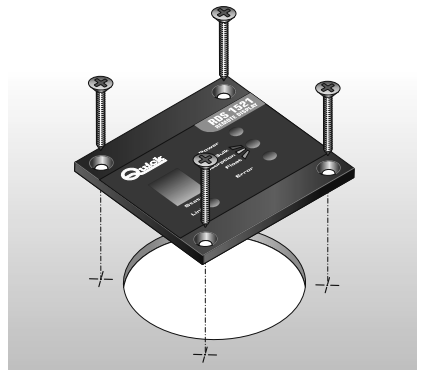
For this reason, the instrument should be at least:

- 25 cm away from the compass.
- 50 cm away from any radio receivers.
- 1 m away from any radio transmitters (except for SSB).
- 2 m away from any SSB radio transmitters.
- 2 m away from radar beams.

## PANEL INSTALLATION

After selecting the area where the instrument is to be installed, perform the steps given below:

- Place the drilling template (supplied) on the surface where the instrument will be installed.
- Mark the center of each hole.
- Drill the hole.
- Remove the template and any burrs present.
- Put the instrument in place.
- Secure the instrument to the panel with 4 screws (not included in the equipment).





## ELECTRIC CONNECTIONS

The instrument meets EMC standards (electromagnetic compatibility) however correct installation is fundamental in order not to compromise its performance as well as operation of the instruments found nearby. For this reason, the instrument's cables must be at least:

- 1 m away from cables that carry radio signals (except for SSB radio transmitters).
- 2 m away from cables that carry SSB radio transmitter radio signals.

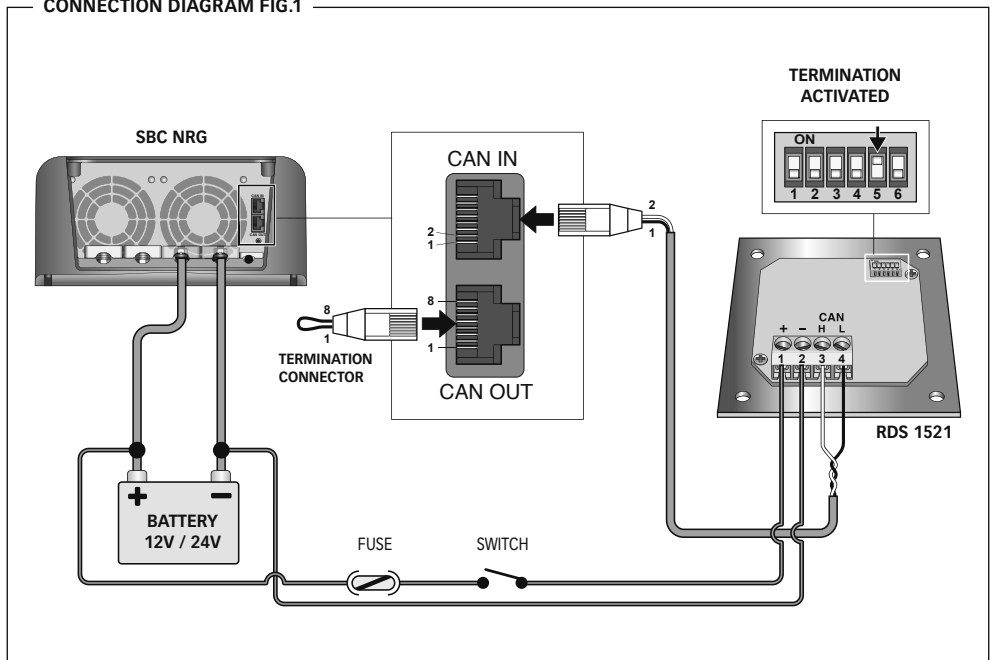
Follow the rules given below when doing the electrical work for the instrument:

- Turn on power to the instrument only after making and checking that all the electric connections are correct.
- Put in a switch to turn on and shut off the instrument.
- Install a 125 mA fast blow fuse on the instrument's power supply line.
- Use the supplied cable or an unscreened cable with a braided pair (cross section 0.25/ 0.35 mm<sup>2</sup> AWG 22/24, impedance 100/150 ohm) for data interface connection (CANH and CANL signals).
- The data cable cannot be more than 100 meters long.

A terminal block is found at the back of the instrument for connection of the various electric signals.

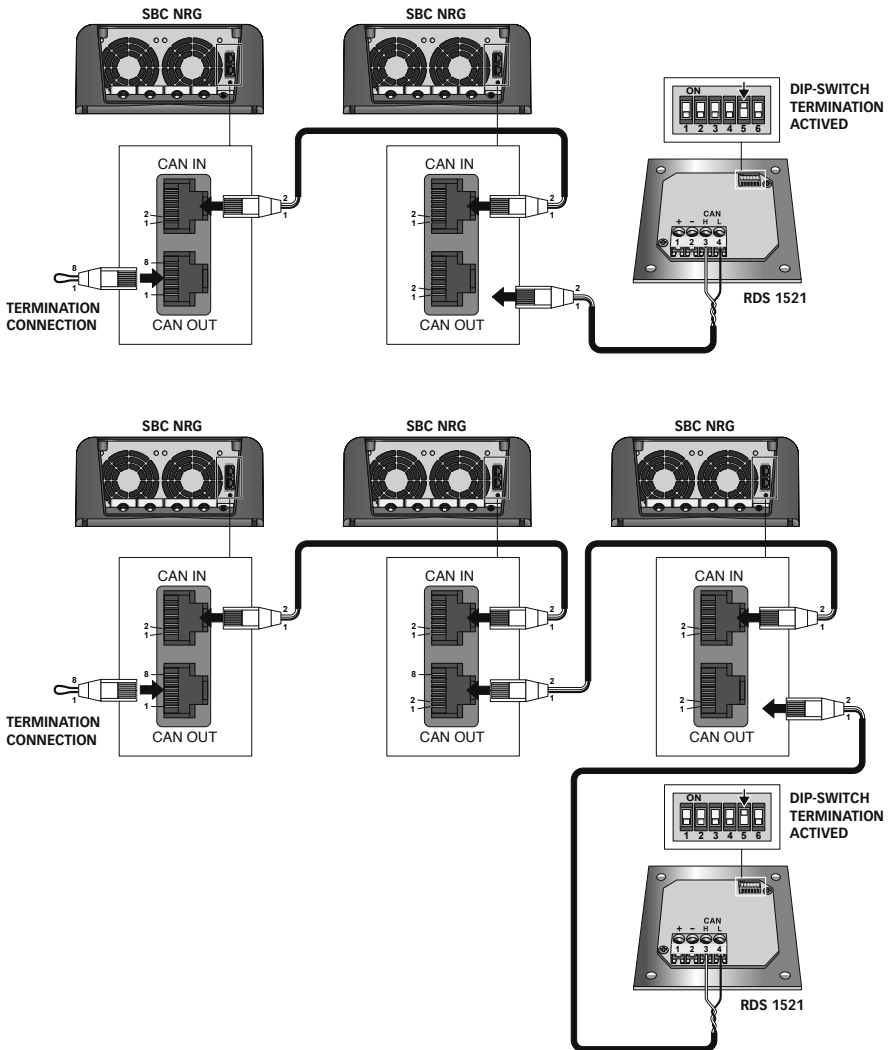
POSIZIONE	SIGNAL	DESCRIPION
1	+	Instrument positive power supply
2	-	Instrument negative power supply
3	CANH	CAN interface
4	CANL	CAN interface

CONNECTION DIAGRAM FIG.1





Below is an example of a CAN BUS network connection with 2 or 3 networking battery chargers:



### ACTIVATING THE TERMINATORS









Activate the termination at the first and last device connected to the network.

To activate the termination of the instrument, see paragraph SETTING UP THE INSTRUMENT.



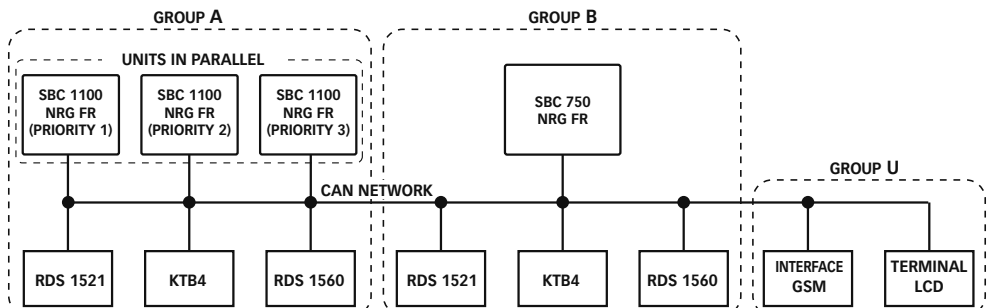
## SETTING UP THE INSTRUMENT

The instrument is set up using a Dip-Switch. To configure the group, priority of the battery charger whose information be displayed and CAN termination, refer to the table given below:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNCTION	DESCRIPTION
OFF	OFF	GROUP A	
OFF	ON	GROUP B	
ON	OFF	GROUP C	
SWITCH 3	SWITCH 4	FUNCTION	DESCRIPTION
OFF	OFF	PRIORITY 1	
OFF	ON	PRIORITY 2	
ON	OFF	PRIORITY 3	
SWITCH 5	FUNCTION	DESCRIPTION	
OFF	CAN TERMINATOR DEACTIVATED		
ON	CAN TERMINATOR ACTIVATED		
SWITCH 6	NOT USED		

**FACTORY SETTING:**  
GROUP **A**  
PRIORITY **1**  
CAN TERMINATOR **DEACTIVATED**

A possible CAN network is illustrated below:





For more information about battery charger configuration, consult the User's manual for the series SBC NRG battery charger used.

## INSTRUMENT OPERATION

Before attempting to turn on the instrument, make certain the dip - switch is set to the correct position. After hooking up the instrument to the power supply, the display screen and all the leds come on for two seconds. If the connections are correct, Led LINK will stay on and the instrument will show information about the battery charger.

### CONTROL PANEL

The control panel consist of 4 Leds and a 7 digit value:

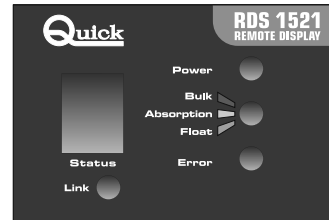
**POWER** Led

**CHARGE PHASE** Led (bulk, absorption, float)

**ERROR** Led

**LINK** Led

**DISPLAY STATUS**



### POWER LED

LED STATUS COLOUR	DESCRIPTION
OFF	No mains voltage.
GREEN	Power on.
SLOW FLASH	Battery charger in monitor mode.

### CHARGE PHASE LED (BULK, ABSORPTION, FLOAT)

LED STATUS COLOUR	DESCRIPTION
OFF	No output power.
RED	BULK phase - charge at constant current.
ORANGE	ABSORPTION phase - charge at constant voltage.
GREEN	FLOAT phase - maintenance charge.
CONSTANT FLASH	Digital control of the parallel units on.

### ERROR LED

LED COLOUR	DESCRIPTION
OFF	No problem with manual reset.
RED	Problem with manual reset (see error codes on display).

### LINK LED

LED STATUS	DESCRIPTION
ALWAYS ON	Connection established between the instrument and the battery charger.
SLOW FLASH	Link not present. If the battery charger is turned off, the Led should be in this state. If the battery charger is turned on, try switching the instrument off and on, check the data transmission cable connection, the group configuration, the priority and CAN termination.
AVERAGE FLASH	Dip-switch configuration not admitted. Check configuration.
QUICK FLASH	The instrument does not recognise the battery charger model.



## DISPLAY

If there is a problem with manual reset, the LED ERROR switches ON and the display shows repeatedly the letter "E", followed by the first and second digit of the error (see "problems with manual reset" table in the NRG series battery chargers manual).

Where there is a problem with automatic reset, a warning or generic status message, the display will show the relative message (in english) with one character at a time. The symbol "-" will appear at the end of the last character of the message.

If there are multiple messages simultaneously they will be shown in sequence.

Refer to the "PROBLEMS WITH MANUAL RESET", "WARNING MESSAGES", "STATUS MESSAGES" table in the NRG series battery chargers manual.

## FLASH memory checksum error

Where this problem is found, the instrument will display these two symbols in sequence, continuing to remain in this loop.



## TECHNICAL DATA

MODEL	RDS 1521
<b>INPUT CHARACTERISTICS</b>	
Supply voltage (1)	from 8 to 30 Vdc
Maximum absorption	100 mA
<b>AMBIENT CHARACTERISTICS</b>	
Operating temperature	from -20 to + 70° C
<b>GENERAL</b>	
Dimensions (W x H x D)	60 x 65 x 20 mm
Weight	60 g
Communication interface	CAN BUS with differential transceiver
EMC standard	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) The instrument can reset itself at a voltage less than 8 Vdc.



## RDS 1521

Le tableau déporté RDS 1521 est un instrument qui permet de contrôler l'état des charge de batterie SBC ADV PLUS medium et high power, par l'intermédiaire de l'interface CAN BUS.

## INSTALLATION

**L'installation du l'instrument doit être effectuée par personnel qualifié.**



**AVANT D'UTILISER L'INSTRUMENT, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'UTILISATION. EN CAS DE DOUTE, CONTACTER LE REVENDEUR OU LE SERVICE APRES VENTE CLIENTS QUICK®.**



En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



Ce dispositif a été conçu et réalisé pour être utilisé sur des bateaux de plaisance. Tout autre emploi est interdit sans autorisation écrite de la société Quick®.

Le tableau à distance RDS 1521 Quick® a été conçu pour les utilisations décrites dans ce livret d'utilisation. La société Quick® ne peut être tenue responsable des dommages directs ou indirects causés par une utilisation impropre de l'appareil, par une mauvaise installation ou par de possible erreurs présentes dans ce livret.

**L'ENDOMMAGEMENT DE L'INSTRUMENT PAR UN PERSONNEL NON AUTORISÉ ENTRAÎNE L'ANNULATION DE LA GARANTIE.**

**L'EMBALLAGE CONTIENT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS:** RDS 1521 - gabarit de perçage - câble de branchement - connecteur de terminaison - conditions de garantie - manuel d'emploi et d'installation.

## INSTALLATION DE L'INSTRUMENT

Ci-dessous nous avons décrit une procédure d'installation typique.

Il est impossible de décrire une procédure qui soit applicable à toutes les situations.

Adapter cette procédure afin de répondre à vos exigences propres.

Trouver la position la plus adaptée pour réaliser les logements qui vont recevoir l'instrument en suivant les critères suivants:

- L'instrument doit être placé de manière à ce qu'il puisse être lu facilement par l'opérateur.
- Choisir un emplacement qui est propre, lisse et plan.
- Il doit y avoir un accès par l'arrière pour faciliter l'installation et l'entretien.
- Il doit y avoir un espace suffisant derrière la position choisie pour placer le dos de l'instrument et les connecteurs.
- La partie arrière de l'instrument doit être protégée contre tout contact avec l'eau ou l'humidité.
- Faire particulièrement attention quand vous réalisez les orifices sur les panneaux ou sur certaines parties de l'embarcation. Ces orifices ne doivent pas fragiliser ou causer la rupture de la structure de l'embarcation.

L'instrument répond aux standards EMC (compatibilité électromagnétique) mais il est nécessaire de procéder à une installation correcte afin de ne pas compromettre ses propres prestations et celles des instruments qui sont placés à côté.

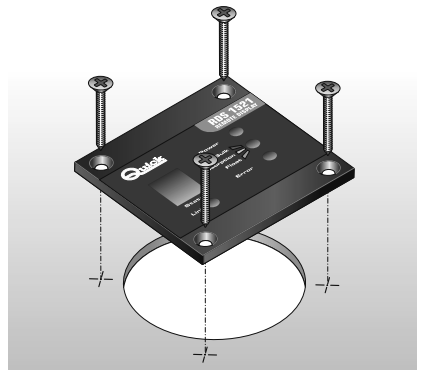
Pour cette raison l'instrument doit être éloigné d'au moins:

- 25 cm du compas.
- 50 cm d'un appareil radio récepteur quelconque.
- 1 m d'un appareil radio transmetteur quelconque (sauf SSB).
- 2 m d'un appareil radio transmetteur quelconque SSB.
- 2 m des faisceaux radar.

## INSTALLATION SUR PANNEAU

Après avoir choisi l'emplacement de l'instrument, procéder comme reporté ci-dessous:

- Positionner le gabarit de perçage (fourni en dotation) sur la surface où sera installé l'instrument.
- Marquer le centre de chaque trou.
- Réaliser les trous.
- Enlever le gabarit de perçage et éventuellement les bavures.
- Insérer l'instrument dans le logement.
- Fixer l'instrument au panneau avec les 4 vis (non fournies).





## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

L'instrument répond aux standards EMC (compatibilité électromagnétique) mais il est nécessaire de procéder à une installation correcte afin de ne pas compromettre son bon fonctionnement ni celui des instruments qui sont placés à côté.  
Pour cette raison l'instrument doit être éloigné d'au moins:

- 1 m des câbles qui transportent un signal radio (sauf émetteurs BLU).
- 2 m des câbles qui transportent le signal radio d'émetteurs BLU.

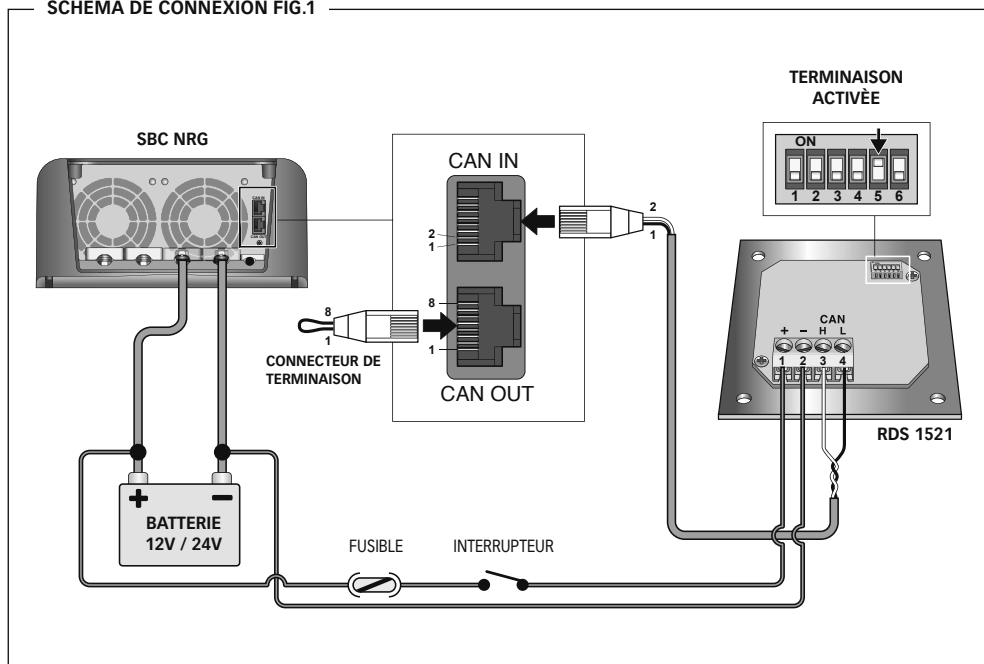
Suivre les règles reportées ci-dessous pour la réalisation de l'installation électrique relative à l'instrument:

- N'alimenter l'instrument qu'après avoir effectué et vérifié que tous les branchements électriques sont corrects.
- Introduire un interrupteur pour allumer et éteindre l'appareil.
- Introduire un fusible rapide de 125 mA sur la ligne d'alimentation de l'instrument.
- Utiliser comme connexion de l'interface données (signaux CANH et CANL) le câble fourni ou un câble non blindé avec un couple tressé (section 0.25/ 0.35 mm<sup>2</sup> AWG 22/24, impédance 100/150 ohm).
- La longueur maximale totale du câble données doit être inférieure à 100 mètres.

Au dos de l'instrument se trouve un bornier de connexion pour les divers branchements des signaux électriques:

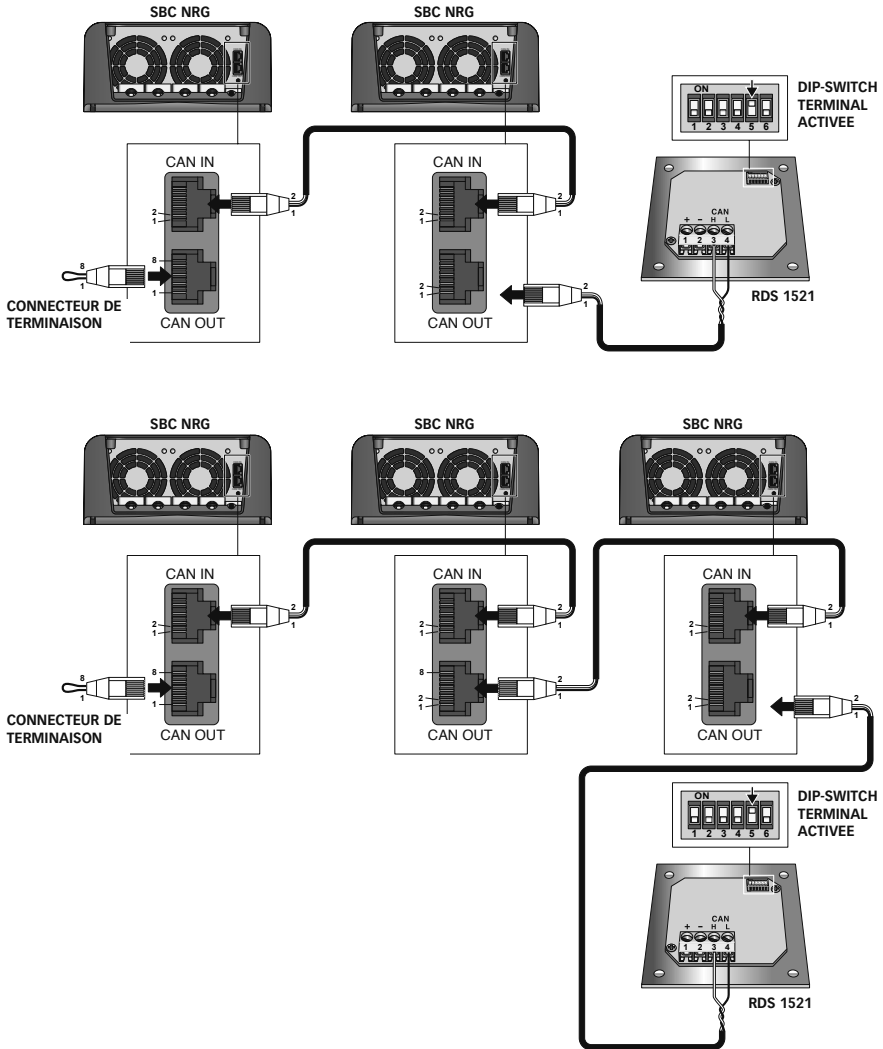
POSITION	SIGNAL	DESCRIPTION
1	+	Positif alimentation instrument
2	-	Negatif alimentation instrument
3	CANH	Interface CAN
4	CANL	Interface CAN

SCHEMA DE CONNEXION FIG.1





Ci-après, un exemple de connexion du réseau CAN BUS avec 2 ou 3 chargeurs de batteries en réseau:



### ACTIVATION DES TERMINAUX

Activer la terminaison sur le premier et sur le dernier dispositif relié au réseau.

Pour activer la terminaison sur l'instrument, voir paragraphe CONFIGURATION DE L'INSTRUMENT.



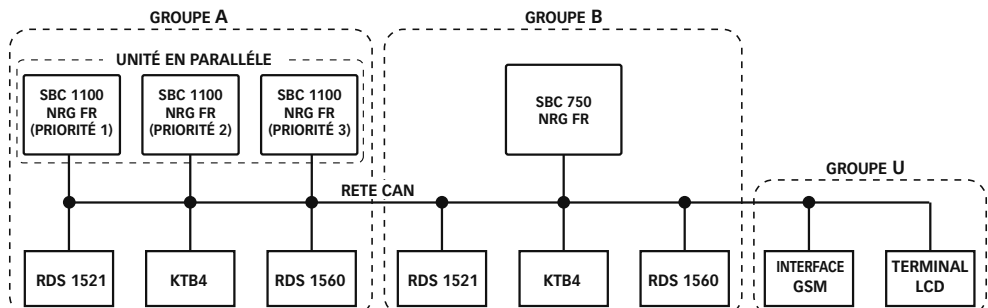
## CONFIGURATION DE L'INSTRUMENT

Le paramétrage de l'instrument se fait au moyen d'un dip-switch. Pour configurer le groupe, la priorité du chargeur de batteries dont on veut afficher les informations et la terminaison CAN, faire référence au tableau reporté ci-dessous:

SWITCH 1	SWITCH 2	FONCTION	DESCRIPTION
OFF	OFF	GRUPE A	
OFF	ON	GRUPE B	
ON	OFF	GRUPE C	
SWITCH 3	SWITCH 4	FONCTION	DESCRIPTION
OFF	OFF	PRIORITÉ 1	
OFF	ON	PRIORITÉ 2	
ON	OFF	PRIORITÉ 3	
SWITCH 5	FONCTION	DESCRIPTION	
OFF	TERMINAL CAN <b>DE</b> SACTIVE		
ON	TERMINAL CAN <b>A</b> CTIVE		
SWITCH 6		DESCRIPTION	
NON UTILISE			

**PARAMETRAGE D'USINE:**  
GRUPE **A**  
PRIORITÉ **1**  
TERMINAL CAN **DE**SACTIVE

Nous avons reporté ci-dessous le schéma d'un réseau de communication CAN possible:





Pour la configuration du chargeur de batteries, se référer au livret d'utilisation du chargeur de batteries qui y est relié.

## FONCTIONNEMENT DE L'INSTRUMENT

Avant d'alimenter l'instrument, s'assurer que la configuration du dip - switch est correcte.

Après avoir relié l'alimentation à l'instrument, l'afficheur et toutes les leds s'allument pendant deux secondes. Si les branchements ont été effectués correctement, la Led LINK restera toujours allumée et l'instrument affichera les informations du chargeur de batteries.

### TABLEAU DE CONTROLE

le tableau de contrôle se compose de 4 leds et d'un chiffre à 7 segments:

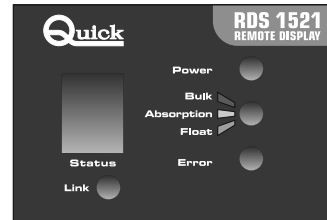
Led **POWER**

Led **FASE DE CHARGE** (bulk, absorption, float)

Led **ERROR**

Led **LINK**

**DISPLAY STATUS**



### LED POWER

COULEUR ETAT LED	DESCRIPTION
ETEINTE	Pas de tension.
VERT	Présence tension.
CLIGNOTEMENT LENT	Chargeur de batteries en mode écran.

### LED FASE DE CHARGE (BULK, ABSORPTION, FLOAT)

COULEUR ETAT LED	DESCRIPTION
ETEINTE	Débit puissance interrompu.
ROUGE	Fase BULK - charge à courant constant.
ORANGE	Fase ABSORPTION - charge à tension constante.
VERT	Fase FLOAT - charge de maintien.
CLIGNOTEMENT CONSTANT	Présence de chargeur de batterie en parallèle.

### LED ERROR

COULEUR LED	DESCRIPTION
ETEINTE	Aucun problème avec réinitialisation manuelle.
ROUGE	Problème avec réinitialisation manuelle (voir codes erreurs sur l'écran).

### LED LINK

ETAT LED	DESCRIPTION
TOUJOURS ALLUMÉE	Connexion entre l'instrument et le chargeur de batterie établie.
CLIGNOTEMENT LENT	Si le chargeur de batteries est éteint, cette signalisation est correcte. Si le chargeur de batteries est allumé, essayer d'éteindre et de rallumer l'instrument, vérifier le branchement du câble de transmission des données, la configuration du groupe, la priorité et la terminaison CAN.
CLIGNOTEMENT MOYEN	Configuration du dip-switch non admise. Vérifier la configuration.
CLIGNOTEMENT RAPIDE	L'instrument ne reconnaît pas le modèle du chargeur de batterie.



## DISPLAY

En cas de problème avec la réinitialisation manuelle, simultanément à l'allumage de la Led ERROR, l'écran affichera en série répétée la lettre "E" suivie du premier et du deuxième chiffre de l'erreur (voir tableau "problèmes avec réinitialisation manuelle" dans le manuel des chargeurs de batteries série NRG).

En cas de problème avec la réinitialisation automatique, l'écran affichera un message d'avertissement (en anglais) ou d'état générique avec une lettre à la fois. A la fin du dernier caractère du message affiché apparaîtra le symbole "-".

En cas de plusieurs messages simultanés, ceux-ci seront affichés en série.

Consulter le tableau "PROBLEMES AVEC REINITIALISTION MANUELLE", "MESSAGES D'AVERTISSEMENT", "MESSAGES D'ETAT" fournis dans le manuel des chargeurs de batteries série NRG..

## Erreur checksum mémoire FLASH

Si l'on rencontre ce problème, l'instrument affichera dans l'ordre ces deux symboles sur l'écran en restant dans cette boucle..



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	RDS 1521
<b>CARACTERISTIQUES D'ENTREE</b>	
Tension d'alimentation (1)	da 8 a 30 Vdc
Consommation maximale	100 mA
<b>CARACTERISTIQUES AMBIANTES</b>	
Température de fonctionnement	da -20 a + 70° C
<b>CARACTERISTIQUES GENERALES</b>	
Dimensions (L x H x P)	60 x 65 x 20 mm
Poids	60 g
Interface de communication	CAN BUS avec trasceiver différentiel
Standard EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) L'instrument peut être restauré avec une tension d'alimentation inférieure aux 8 Vdc.



## RDS 1521

Beim Überwachungspaneel RDS 1541 handelt es sich um ein Gerät zur Überwachung des Zustands der Batterieladegeräte Quick Serie SBC NRG anhand der CAN BUS-Schnittstelle.

### INSTALLATION

Installation und Inbetriebnahme soll von Fachleuten gemacht werden.

**⚠ VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES MUSS DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN. KONTAKTIEREN SIE BITTE IM ZWEIFELSFALL ODER BEI UNKLARHEITEN IHREN HÄNDLER ODER DEN QUICK®-KUNDENDIENST.**

☞ Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

☞ Diese Vorrichtung wurde für den Einsatz auf Sportbooten entwickelt und realisiert. Ohne schriftliche Zustimmung durch Quick® ist keine anderweitige Nutzung zulässig.

Das Fernkontroll-Display RDS 1521 Quick® wurde für die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke entworfen und hergestellt. Quick® übernimmt keinerlei Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes, auf eine falsche Installation oder auf mögliche, in diesem Handbuch enthaltene Fehler zurückzuführen sind.

**DER BETRIEB DES GERÄTES DURCH NICHT AUTORISIERTE PERSONEN FÜHRT ZUM VERFALL DER GARANTIE.**

**IM LIEFERUMFANG:** RDS 1521 - Bohrschablone - Anschlusskabel - Abschlussverbinder - Installations- und Benutzerhandbuch - Garantiebedingungen.

### INSTALLATION DES GERÄTES

Im Nachfolgenden wird ein typisches Installationsverfahren beschrieben.

Es ist nicht möglich, ein Verfahren zu beschreiben, dass sich auf alle Situationen anwenden lässt. Dieses Verfahren muss demnach den jeweiligen persönlichen Bedürfnissen angepasst werden. Es muss ein geeigneter Montageort gefunden werden. Hierbei die folgenden Kriterien in Betracht ziehen:

- Das Gerät muss so positioniert werden, dass es vom Bediener leicht abgelesen werden kann.
- Eine saubere, glatte und ebene Position auswählen.
- Für die Installation und die Wartung muss ein Zugang von hinten möglich sein.
- Hinter der gewählten Position muss genug Platz vorhanden sein, um die Rückseite des Gerätes und die Verbinder unterzubringen.
- Der hintere Teil des Gerätes muss vor Wasser und Feuchtigkeit geschützt werden.
- Bei der Ausführung der Bohrungen an den Tafeln oder an Teilen des Bootes muss äußerst vorsichtig vorgegangen werden. Besagte Bohrungen dürfen sich keinesfalls auf die Stabilität die Bootkonstruktion auswirken oder Schäden daran verursachen.

Das Gerät entspricht den EMV-Standardvorgaben (elektromagnetische Verträglichkeit). Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigenen Leistungen sowie diejenigen der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinträchtigen.

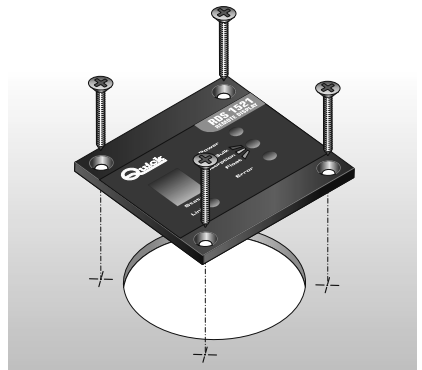
Aus diesem Grund muss das Gerät mindestens folgende Abstände zu den anderen Einrichtungen einhalten:

- 25 cm vom Kompass.
- 50 cm von einem beliebigen Funkempfangsgerät.
- 1 m von einem beliebigen Funksendegerät (SSB ausgeschlossen).
- 2 m von einem beliebigen SSB-Funksendegerät.
- 2 m vom Strahlengang des Radarstrahlenbündels.

### INSTALLATION AN DER SCHALTAFEL

Nachdem man die Stelle ausgewählt hat, an der das Gerät positioniert werden soll, wie im folgenden beschrieben fortfahren:

- Positionieren Sie die Lochschablone (mitgeliefert) auf der Oberfläche, auf der das Instrument installiert werden soll.
- Markieren Sie das Zentrum eines jeden Lochs.
- Führen sie die Bohrungen aus.
- Nehmen Sie die Schablone ab und entfernen Sie vorhandene Bohränder.
- Setzen Sie das Instrument in den Sitz.
- Befestigen Sie das Instrument mit den 4 Schrauben (nicht mitgeliefert) an der Wand.



## STROMANSCHLUSS

Das Überwachungspaneel entspricht den EMV-Standardvorgaben (elektromagnetische Verträglichkeit). Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigene Leistung sowie die der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinträchtigen.

Aus diesem Grund müssen die Kabel des Gerätes mindestens folgende Abstände aufweisen:

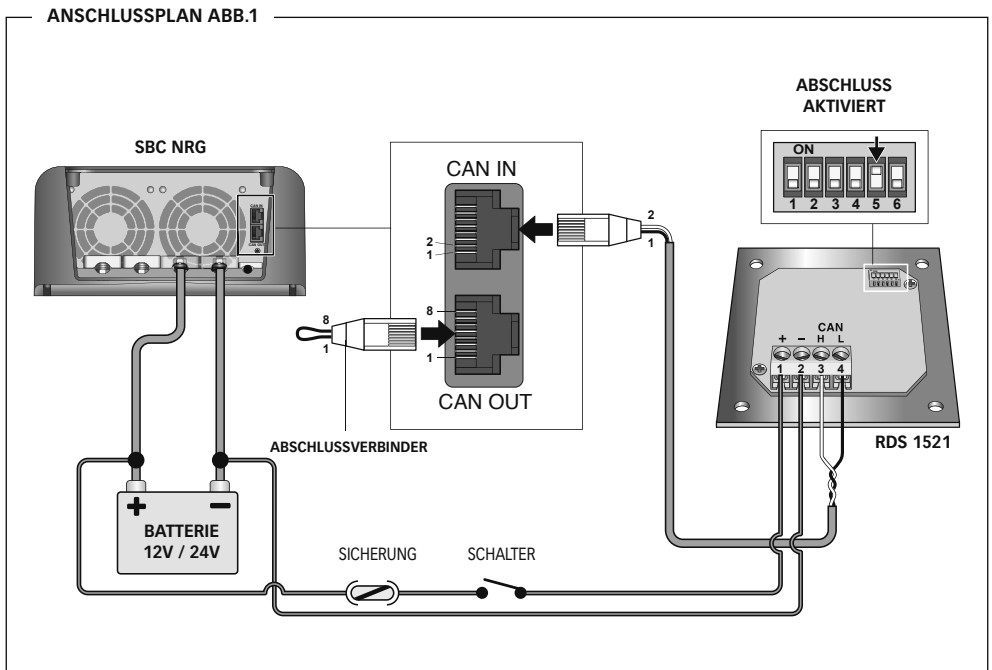
- 1 m von den Kabeln, die das Funksignal übertragen (ausgenommen SSB- Funksendegerät).
- 2 m von den Kabeln, die das Funksignal von SSB- Funksendegeräten übertragen.

Bei der Ausführung der Stromanlage des Gerätes müssen die nachfolgend beschriebenen Regeln eingehalten werden:

- Das Gerät erst dann mit Strom versorgen, nachdem man die Richtigkeit aller elektrischen Anschlüsse überprüft hat.
- Einen Schalter einsetzen, um das Gerät ein- und auszuschalten.
- Eine flinke Sicherung mit 125 mA an der Zuleitung des Gerätes einsetzen.
- Für den Anschluss der Datenschnittstelle (Signale CANH und CANL) den mitgelieferten Kabel verwenden oder ein nicht abgeschirmtes Kabel mit einem verflochtenen Paar verwenden (Querschnitt 0.25/ 0.35 mm<sup>2</sup> AWG 22/24, Impedanz 100/150 Ohm).
- Die maximale Gesamtlänge des Datenkabels darf nicht mehr als 100 Meter betragen.

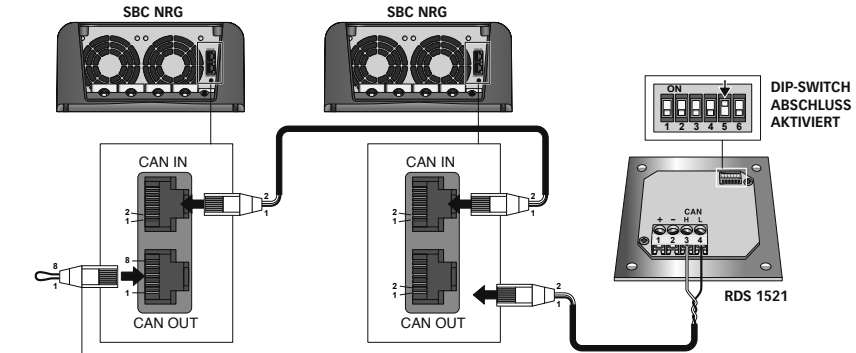
An der Rückseite des Gerätes liegt ein Klemmbrett für die unterschiedlichen Anschlüsse der elektrischen Signale vor:

POSITION	SIGNAL	BESCHREIBUNG
1	+	Positiv Versorgung Gerät
2	-	Negativ Versorgung Gerät
3	CANH	Schnittstelle CAN
4	CANL	Schnittstelle CAN

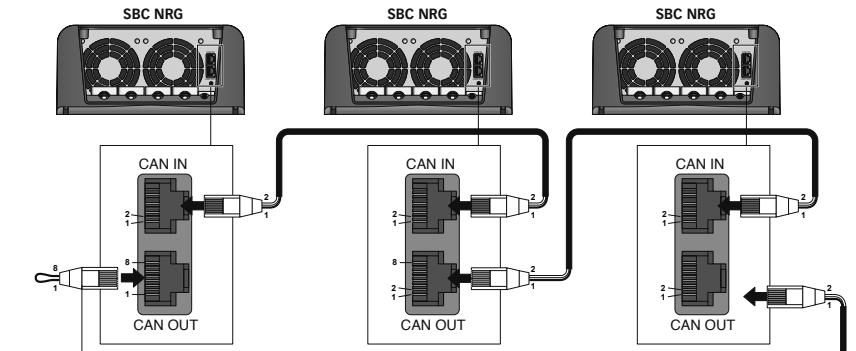




Im Folgenden wird ein Beispiel für eine Verbindung mit dem Netzwerk CAN BUS mit 2 oder 3 Ladegeräten im Netz gezeigt:



ABSCHESSVERBINDER



ABSCHESSVERBINDER

#### AKTIVIERUNG DER ABSCHESSWIDERSTÄNDE

Den Abschluss an der ersten und an der letzten am Netz angeschlossenen Vorrichtung aktivieren.  
Um den Abschluss des Gerätes zu aktivieren, siehe Abschnitt KONFIGURATION DES gerätes.



## KONFIGURATION DES GERÄTES

Das Einstellen des Gerätes erfolgt anhand eines Mikroschalters (Dip-Switch). Zum Konfigurieren der Gruppe, der Vorrangigkeit des Batterieladegeräts, zu dem Informationen angezeigt werden sollen, sowie für den CAN-Abschluss, siehe nachfolgende Tabelle:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNKTION	BESCHREIBUNG
OFF	OFF	GRUPPE A	
OFF	ON	GRUPPE B	
ON	OFF	GRUPPE C	
SWITCH 3	SWITCH 4	FUNKTION	BESCHREIBUNG
OFF	OFF	PRIORITÄT 1	
OFF	ON	PRIORITÄT 2	
ON	OFF	PRIORITÄT 3	
SWITCH 5	FUNKTION	BESCHREIBUNG	
OFF	ABSCHLUSSWIDERSTAND CAN <b>DEAKTIVIERT</b>		
ON	ABSCHLUSSWIDERSTAND CAN <b>AKTIVIERT</b>		
SWITCH 6	UNBENUTZT		

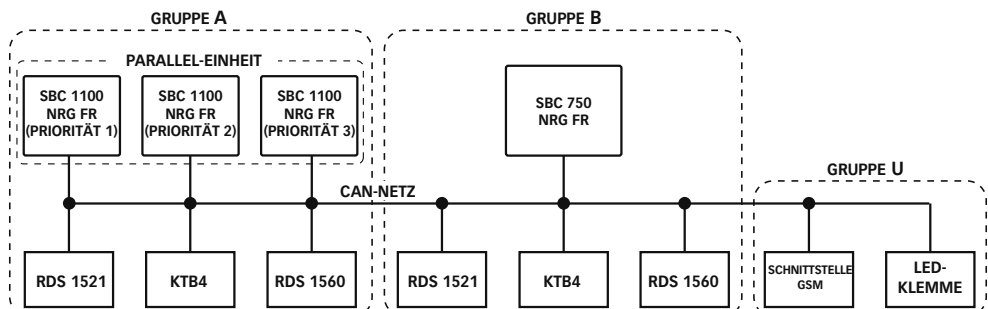
### WERKEINSTELLUNG:

GRUPPE A

PRIORITÄT 1

ABSCHLUSSWIDERSTAND CAN **DEAKTIVIERT**

Im Folgenden wird ein mögliches Schema für ein CAN-Kommunikationsnetz dargestellt:





Zur Konfiguration des Batterieladegerätes, siehe Gebrauchsanleitung des angeschlossenen Batterieladegerätes SBC NRG.

## GERÄTEBETRIEB

Bevor die Stromversorgung des Gerätes eingeschaltet wird, muss man sicherstellen, dass der Mikroschalter (Dip-Switch) korrekt konfiguriert ist.

Nach dem Stromanschluss des Gerätes leuchten das Display und alle Leuchtdioden zwei Sekunden lang auf. Wenn die Anschlüsse korrekt ausgeführt worden sind, bleibt die LINK-Leuchtdiode stets eingeschaltet und das Gerät zeigt die Informationen zum Batterieladegerät an.

### BEDIENDISPLAY

Das Bediendisplay setzt sich aus 4 Leuchtdioden und aus einer aus 7 Segmenten bestehenden Ziffer zusammen:

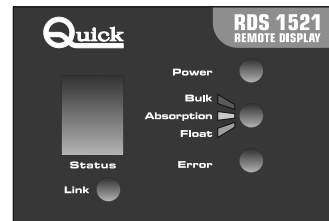
Led **POWER**

Led **LADUNG PHASE** (bulk, absorption, float)

Led **ERROR**

Led **LINK**

**DISPLAY STATUS**



### LED POWER

FARBE ZUSTAND LED	BESCHREIBUNG
AUS	Keine Netzspannung vorhanden.
GRÜN	Netzspannung vorhanden.
LANGSAMES BLINKEN	Batterieladegerät im Monitormodus.

### LED LADUNG PHASE (BULK, ABSORPTION, FLOAT)

FARBE ZUSTAND LED	BESCHREIBUNG
AUS	Leistungsausgabe unterbrochen.
ROT	BULK Phase- Stromladung konstant.
ORANGE	ABSORPTION Phase- Stromladung konstant.
GRÜN	FLOAT Phase- Halteladung.
DAUERBLINKEN	Batterieladegeräte in Parallelschaltung vorhanden.

### LED ERROR

FARBE LED	BESCHREIBUNG
AUS	Kein Problem mit manuellem Reset.
ROT	Problem mit manuellem Reset (siehe Fehlercodes auf dem Display).

### LED LINK

STATO LED	BESCHREIBUNG
STETS EINGESCHALTET	Verbindung zwischen dem Instrument und dem Batterieladegerät hergestellt.
LANGSAMES BLINKEN	Bei ausgeschaltetem Batterieladegerät ist diese Anzeige korrekt. Wenn das Batterieladegerät angeschaltet ist, versuchen Sie, das Gerät aus- und wieder anzuschalten, überprüfen Sie, ob das Datenübertragungskabel angeschlossen ist, sowie die Konfiguration der Gruppe, die Priorität und den CAN-Abschluss.
MITTLERES BLINKEN	Konfigurierung des Dip-Schalters nicht erlaubt. Konfigurierung überprüfen.
SCHNELLERS BLINKEN	Das Instrument erkennt das Ladegerätmodell nicht.



## DISPLAY

Im Fall, dass gleichzeitig mit dem Aufleuchten des LED ERROR ein Problem mit dem manuellen Reset vorliegt, zeigt das Display wiederholt den Buchstaben "E", der von ersten und zweiten Ziffer des Fehlers gefolgt wird (siehe Tabelle "Probleme mit manuellem Reset" im Handbuch des Ladegeräts der Reihe NRG).

Wenn ein Problem mit dem automatischen Reset, eine Warnmeldung oder eine allgemeine Zustandsmeldung vorliegt, zeigt das Display jeweils mit einem Buchstaben die betreffende Meldung an (auf englisch). Am Ende des letzten Buchstabens der gezeigten Meldung erscheint das Symbol "-".

Im Fall, dass mehrere Meldungen gleichzeitig vorliegen, werden sie in Folge angezeigt.

Sehen Sie in der Tabelle "PROBLEME MIT DEM MANUELLEN RESET", "WARNMELDUNGEN", "ZUSTANDSMELDUNGEN" des Handbuchs des Batterieladegeräts der Reihe NRG nach.

## Fehler Checksum FLASH-Speicher

Wenn dieses Problem festgestellt wird, zeigt das Instrument auf dem Display diese beiden Symbole in fortlaufender Wiederholungsfolge an.



## TECHNISCHE DATEN

MODELL	RDS 1521
<b>EINGANGSEIGENSCHAFTEN</b>	
Versorgungsspannung (1)	von 8 bis 30 Vdc
Max. Aufnahme	100 mA
<b>RAUMEIGENSCHAFTEN</b>	
Betriebstemperatur	von -20 bis + 70° C
<b>ALLGEMEINES</b>	
Abmessungen (L x H x T)	60 x 65 x 20 mm
Gewicht	60 g
Kommunikations-Schnittstelle	CAN BUS mit Differential-Transceiver
EMV-Standard	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) Das Gerät kann sich mit einer unter 8 Vdc liegenden Speisespannung zurückstellen.



## RDS 1521

El panel remoto RDS 1521 es un instrumento que permite el monitoreo el estado de los cargadores de baterías Quick serie SBC NRG, trámite la interfaz CAN BUS.

## INSTALACIÓN

la instalación del instrumento tiene que ser efectuada por personal titulado.

**PRIMERO DE UTILIZAR EL INSTRUMENTO, LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO. EN CASO DE DUDAS CONTACTAR EL REVENDEDOR O EL SERVICIO DE CLIENTES QUICK®.**

En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

Este dispositivo ha sido diseñado y realizado para ser utilizado en embarcaciones de recreo. No se permite ningún uso diferente sin autorización escrita por parte de la sociedad Quick®.

El panel remoto Quick® ha sido proyectado para las funciones descritas en este manual del usuario. La sociedad Quick® no se asume ninguna responsabilidad por daños directos o indirectos causados por un uso impropio del aparato, por una equivocada instalación o por posibles errores presentes en este manual.

**EL DAÑO DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO HACE DECAER LA GARANTÍA.**

**LA CONFECCIÓN CONTIENE:** RDS 1521 - plantilla - arandelas - tuercas - cable de conexión - conector terminación - condiciones de garantía - el presente manual de instalación y uso.

## INSTALACIÓN DEL INSTRUMENTO

En seguida será descrito un procedimiento de instalación típico. No es posible describir un procedimiento que se pueda aplicar a todas las situaciones. Adaptar este procedimiento para satisfacer los propios requisitos.

Escoger la posición más apta donde alojar el instrumento siguiendo estos criterios:

- El instrumento tiene que ser posicionado en modo que el usuario lo pueda leer con comodidad.
- Escoger una posición que sea limpia, lisa y plana.
- Tiene que haber acceso suficiente posterior para la instalación y el mantenimiento.
- Tiene que haber espacio suficiente atrás de la posición escogida para colocar la parte posterior del instrumento y las conexiones.
- La parte posterior del instrumento tiene que estar protegida contra el contacto con el agua o humedad.
- Poner particular atención cuando se hacen los agujeros en los paneles o sobre partes de la embarcación. Estos agujeros no tienen que debilitar o causar daños a la estructura de la embarcación.
- El espesor máximo del plano, para la instalación sobre el panel, tiene que ser de 30 mm.

El instrumento responde a el estándar EMC (compatibilidad electromagnética) pero se exige una correcta instalación para no comprometer las propias prestaciones y las de los instrumentos que están cerca.

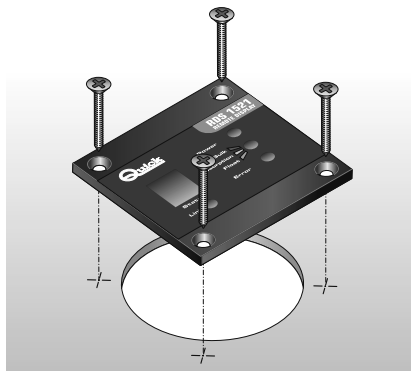
Por este motivo el instrumento tiene que estar lejos por lo menos:

- 25 cm del compás.
- 50 cm de cualquier aparato radio-receptor.
- 1 m de cualquier aparato radio-transmisor (excluido SSB).
- 2 m de cualquier aparato radio-transmisor SSB.
- 2 m del recorrido del haz del radar.

## INSTALACIÓN SOBRE EL PANEL

Después de haber escogido donde posicionar el instrumento, proceder como se muestra a continuación:

- Posicionar la plantilla (suministrada con el instrumento) sobre la superficie donde será instalado el instrumento.
- Marcar el centro de cada agujero.
- Hacer el agujeros.
- Quitar la plantilla y eventuales babas presentes.
- Inserirlo lo strumento nella sede.
- Fijar el instrumento al panel mediante 4 tornillos (no se suministra).





## CONEXIÓN ELÉCTRICA

El instrumento responde a el estándar EMC (compatibilidad electromagnética) pero se exige una correcta instalación para no comprometer las propias prestaciones y las de los instrumentos que están cerca.  
Por este motivo el instrumento tiene que estar lejos por lo menos:

- 1 m de cables que transportan señales de radio (excluido de radio-transmisor SSB).
- 2 m de cables que transportan señales radio de radio-transmisor SSB.

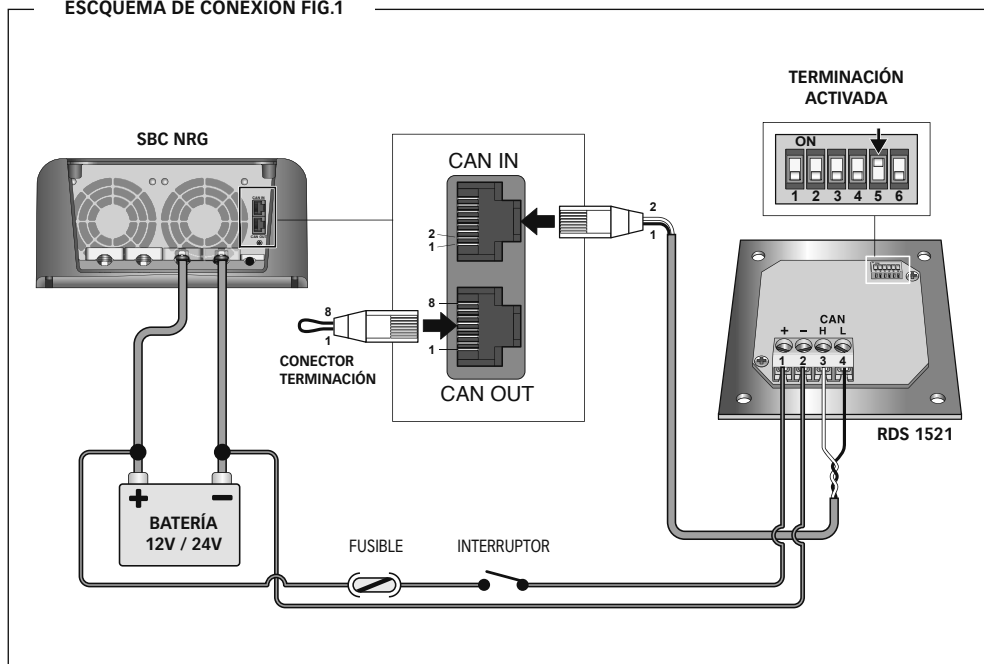
Seguir las reglas que están en seguida para la realizar la instalación eléctrica relacionada con el instrumento:

- Alimentar el instrumento solo después de haber realizado y verificado la exactitud de todas las conexiones eléctricas.
- Montar un interruptor para prender y apagar el aparato.
- Montar un fusible rápido de 125 mA en la línea de alimentación del instrumento.
- Utilizar como conexión de la interfaz de datos (señales CANH y CANL) el cable en dotación o un cable que no sea esgrimado con una pareja trenzada (sección 0.25/ 0.35 mm<sup>2</sup> AWG 22/24, impedancia 100/150 ohm).
- La longitud máxima del cable no tiene que ser mayor de 100 metros.

Atrás del instrumento está presente una regleta de conexión para las conexiones de las señales eléctricas:

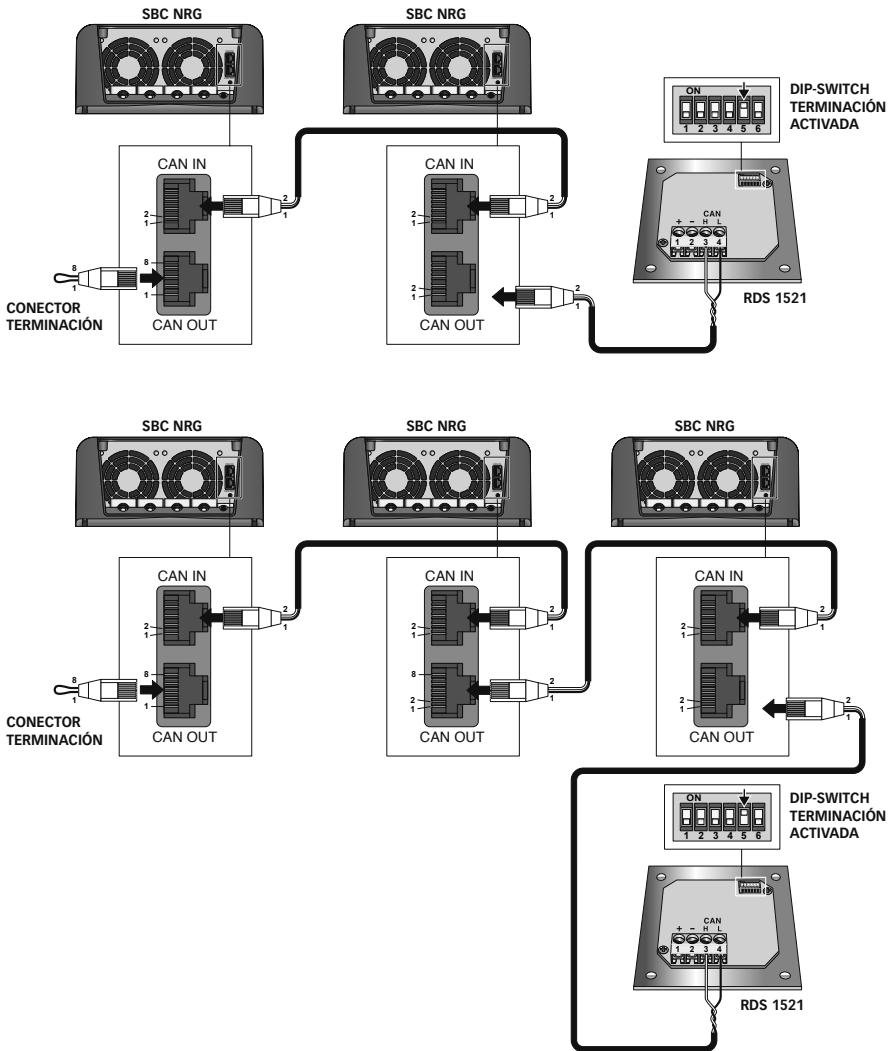
POSICIÓN	SEÑAL	DESCRIPCIÓN
1	+	Positivo alimentación instrumento
2	-	Negativo alimentación instrumento
3	CANH	Interfaz CAN
4	CANL	Interfaz CAN

ESQUEMA DE CONEXIÓN FIG.1





A continuación se brinda un ejemplo de conexión de la red CAN BUS con 2 o 3 cargadores de batería en red:



### ACTIVACIÓN DE LOS TERMINALES









Activar la terminación en el primero y en el último dispositivo conectado en la red.

Para activar la terminación sobre el instrumento, ver el parágrafo CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO.



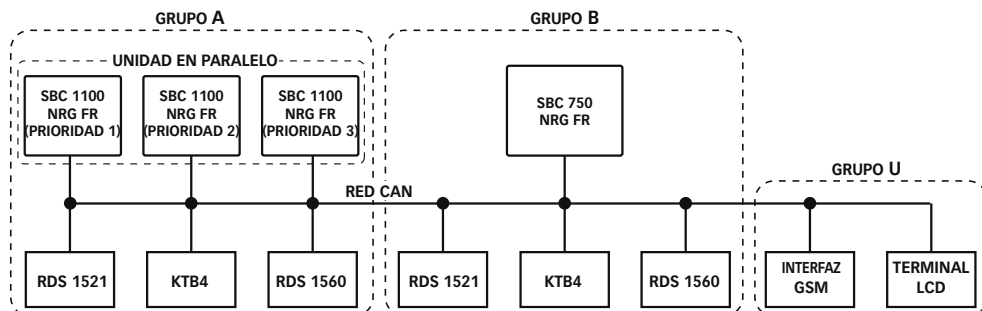
## CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO

La impostación del instrumento sucede trámite un Dip-Switch. Para configurar el grupo, la prioridad del cargador de baterías del cual se quieren ver las informaciones y la terminación CAN, referirse a los tableros que se muestran en seguida:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
OFF	OFF	GRUPO A	
OFF	ON	GRUPO B	
ON	OFF	GRUPPO C	
SWITCH 3	SWITCH 4	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
OFF	OFF	PRIORIDAD 1	
OFF	ON	PRIORIDAD 2	
ON	OFF	PRIORIDAD 3	
SWITCH 5	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN	
OFF	TERMINAL CAN <b>DESACTIVADO</b>		
ON	TERMINAL CAN <b>ACTIVADO</b>		
SWITCH 6			
NON UTILIZZATO			

**CONFIGURACIÓN DE FABRICA:** GRUPO A  
PRIORIDAD 1  
TERMINAL CAN **DESACTIVADO**

En seguida se muestra un posible esquema de una red de comunicación CAN:





Para la configuración del cargador de baterías, referirse al manual del usuario del cargador de baterías conectado.

## FUNCIONAMIENTO DEL INSTRUMENTO

Primero de alimentar el instrumento asegurarse que la configuración del dip-switch sea correcta. Después de haber conectado la alimentación al instrumento, el display y todos los Led se prenden por dos segundos.

Si las conexiones se han hecho en manera correcta, el Led LINK se quedará siempre prendido y, el instrumento visualizará las informaciones del cargador de baterías.

### PANEL DE CONTROL

El panel de control está compuesto por 4 Led y una cifra de 7 segmentos:

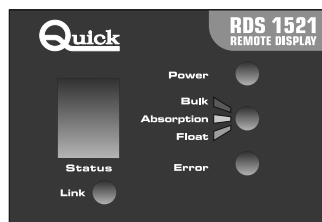
Led **POWER**

Led **FASE DE CARGA** (bulk, absorption, float)

Led **ERROR**

Led **LINK**

**DISPLAY STATUS**



### LED POWER

COLOR ESTADO LED	DESCRIPCIÓN
APAGADO	No hay tensión de red.
VERDE	Tensión de red presente.
PARPADEO LENTO	Cargador de baterías en modo de monitor.

### LED FASE DE CARGA (BULK, ABSORPTION, FLOAT)

COLOR ESTADO LED	DESCRIPCIÓN
APAGADO	Suministro de potencia suspendido.
ROJO	Fase BULK - carga a corriente constante.
NARANJA	Fase ABSORPTION - carga a tensión constante.
VERDE	Fase FLOAT - carga de mantenimiento.
PARPADEO COSTANTE	Presencia de cargador de baterías en paralelo.

### LED ERROR

COLOR LED	DESCRIPCIÓN
APAGADO	No hay ningún problema con el reset manual.
ROJO	Problema con el reset manual (ver códigos de errores en el display).

### LED LINK

ESTADO LED	DESCRIPCIÓN
SIEMPRE PRENDIDO	Conexión entre instrumento y el cargador de baterías establecida.
PARPADEO LENTO	La conexión no está presente. Si el cargador de baterías está apagado, o en programación, esta señalación es correcta. Si el cargador de baterías está prendido, verificar la conexión del cable de transmisión de datos, la configuración del grupo, la prioridad y la terminación CAN.
PARPADEO MEDIO	Configuración del dip-switch no admitida. Controlar la configuración.
PARPADEO RÁPIDO	El instrumento no reconoce el modelo de cargador de baterías.



## DISPLAY

Si se presenta un problema con el reset manual, simultáneamente al encendido del LED ERROR, en el display se mostrará en secuencia la letra "E" repetida, seguida por la primera y la segunda cifra del error (ver tabla "problemas con el reset manual" en el manual de los cargadores de batería serie NRG).

Si se presenta un problema con el reset automático, un mensaje de advertencia o de estado genérico, en el display se visualizará el correspondiente mensaje (en inglés) con un carácter a la vez. Al final del último carácter del mensaje mostrado aparecerá el símbolo "-".

En el caso de que se presenten más mensajes en simultáneo, los mismos se mostrarán en secuencia.

Consultar la tabla "PROBLEMAS CON EL RESET MANUAL", "MENSAJES DE ADVERTENCIA" y "MENSAJES DE ESTADO" en el manual de los cargadores de batería serie NRG.

## Error checksum memoria FLASH

Si se comprueba este problema, el instrumento mostrará en el display estos dos símbolos en secuencia permaneciendo en este loop.



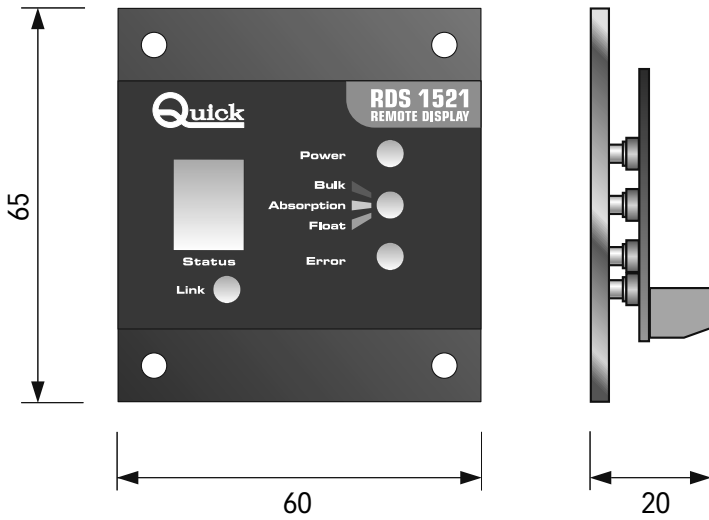
## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO	RDS 1521
<b>CARACTERÍSTICAS DE ENTRADA</b>	
Tensión de alimentación (1)	da 8 a 30 Vdc
Absorbimiento máximo	100 mA
<b>CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES</b>	
Temperatura operativa	da -20 a + 70° C
<b>GENERALES</b>	
Dimensiones (L x A x P)	60 x 65 x 20 mm
Peso	60 g
Interfaz de comunicación	CAN BUS con transceiver diferencial
Estándar EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) El instrumento puede resetearse con una tensión de alimentación inferior a los 8 Vdc.

RDS 1521 DIMENSIONI (mm)

DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES





# RDS 1521

## REMOTE DISPLAY

R001A

**IT** Codice e numero seriale del prodotto

**GB** Product code and serial number

**FR** Code et numéro de série du produit

**DE** Code- und Seriennummer des Produkts

**ES** Código y número de serie del producto

**Quick**<sup>®</sup>  
Nautical Equipment

QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY  
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047  
[www.quickitaly.com](http://www.quickitaly.com) - E-mail: [quick@quickitaly.com](mailto:quick@quickitaly.com)